

Súd: Krajský súd Nitra
Spisová značka: 9Co/284/2018
Identifikačné číslo súdneho spisu: 4408214380
Dátum vydania rozhodnutia: 19. 09. 2019
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Katarína Marčeková
ECLI: ECLI:SK:KSNR:2019:4408214380.9

Uznesenie

Krajský súd v Nitre v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Kataríny Marčekovej a členiek senátu Mgr. Ingrid Radošickej Vallovej a Mgr. Andrey Szombathovej-Polákovej, v právnej veci žalobkyne: U. F., nar. XX. XX. XXXX, bytom H. XXX, zastúpená Advokátska kancelária JUDr. Ema Zacharová, advokát s. r. o., Nové Zámky, Forgáčova bašta 7, IČO: 47 237 023, proti žalovaným: 1. P. M., nar. XX. XX. XXXX, bytom H. XXX, 2. O. F., nar. XX. XX. XXXX, bytom W. XXX, obe žalované zastúpené advokátkou JUDr. Helenou Kontrovou, so sídlom Semerovo 414, o určenie vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam, o odmene tlmočníka takto

rozhodol:

Súd p r i z n á v a tlmočníkovi G.. C. N., nar. XX. XX. XXXX, bytom N. XXX odmenu, náhradu výdavkov a náhradu za stratu času v sume 68,10 eura za úkony vo veci vedenej na Krajskom súde v Nitre pod sp. zn. 9Co/284/2018.

Súd u k l a d á učtárni Krajského súdu v Nitre, aby vyplatila tlmočníkovi G.. C. N. odmenu vo výške 68,10 eura na jeho bankový účet, vedený v Prima banka Slovensko, a. s., pobočka Nitra, č. účtu: SK XX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX, variabilný symbol: XXXXXXXXXXXX, po právoplatnosti tohto uznesenia z rozpočtových prostriedkov súdu.

odôvodnenie:

1. Tlmočník G.. C. N., ustanovený odvolacím súdom, pretlmočil priebeh odvolacieho pojednávania dňa 05. 09. 2019 a výpoveď žalovanej v 1. rade z maďarského jazyka do slovenského jazyka a opačne, a vyúčtovaním č. 162/2019 si účtoval za túto činnosť odmenu v sume 68,10 eura.

2. Podľa § 3 ods. 1 zák. č. 382/2004 Z. z. znalec, tlmočník alebo prekladateľ sa môže dohodnúť so zadávateľom na zmluvnej odmene; ak sa nedohodnú, patrí mu tarifná odmena.

3. Podľa § 3 ods. 3 citovaného zákona výška tarifnej odmeny u tlmočníkov sa určí časovým spôsobom s prihliadnutím na skutočný počet hodín, ktoré tlmočník vynaložil na svoju činnosť.

4. Podľa § 8 ods. 1 písm. b) vyhl. č. 491/2004 Z. z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov tarifná odmena za tlmočenie je za každú aj začatú hodinu pri tlmočení jedným smerom alebo oboma smermi medzi slovenským jazykom a inými európskymi jazykmi 19,92 eura.

5. Podľa § 14 ods. 4 vyhl. č. 491/2004 Z. z. znalci, tlmočníkovi a prekladateľovi patrí náhrada cestovných výdavkov podľa osobitného predpisu. Znalec, tlmočník alebo prekladateľ môže použiť osobné motorové vozidlo pri výkone činnosti bez súhlasu súdu alebo iného orgánu verejnej moci okrem prípadov, ak má v mieste určenia trvalý pobyt, obdobný pobyt alebo miesto výkonu činnosti. Ak sa súhlas súdu alebo iného orgánu verejnej moci vyžaduje a nebol udelený, patrí znalci, tlmočníkovi alebo

prekladateľovi náhrada cestovných výdavkov v sume zodpovedajúcej cene cestovného lístka pravidelnej verejnej dopravy.

6. Podľa § 17 ods. 1 vyhl. č. 491/2004 Z. z. pri znaleckom úkone, tlmočnickom úkone alebo prekladateľskom úkone, ktorý sa má vykonať v mieste, ktoré nie je miestom výkonu znaleckej činnosti, tlmočnickej činnosti alebo prekladateľskej činnosti, patrí za čas strávený cestou do tohto miesta a späť znalcovi, tlmočnikovi alebo prekladateľovi náhrada za stratu času vo výške 3,32 eura za každú aj začatú hodinu.

7. Odvolací súd tlmočnikovi podľa § 3 ods. 1, 3 a 6 zák. č. 382/2004 Z. z. a § 8 ods. 1 písm. b) vyhl. č. 491/2004 Z. z. priznal tlmočné za 3 hodiny po 19,92 eura podľa § 14 ods. 4 vyhlášky cestovné 2 x 0,85 eura a podľa § 17 ods. 1 vyhlášky náhradu za stratu času 2 x 3,32 eura tak, ako si ho vyúčtoval, pretože súdom ustanovený tlmočník si ho vyúčtoval v súlade s vyhl. č. 491/2004 Z. z. o odmenách, náhradách výdavkov a náhradách za stratu času pre znalcov, tlmočníkov a prekladateľov.

8. Tlmočné sa vyplatí z rozpočtových prostriedkov Krajského súdu v Nitre.

Toto rozhodnutie bolo v senáte prijaté pomerom hlasov 3 : 0.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu odvolanie nie je prípustné.

Proti rozhodnutiu odvolacieho súdu je prípustné dovolanie, ak to zákon pripúšťa (§ 419 CSP) v lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia odvolacieho súdu oprávnenému subjektu na súde, ktorý rozhodoval v prvej inštancii. Ak bolo vydané opravné uznesenie, lehota plynie znovu od doručenia opravného uznesenia len v rozsahu vykonanej opravy (§ 427 ods. 1 CSP).

V dovolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa toto rozhodnutie napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (dovolacie dôvody) a čoho sa dovolateľ domáha (dovolací návrh) (§ 428 CSP).

Dovolateľ musí byť v dovolacom konaní zastúpený advokátom. Dovolanie a iné podania dovolateľa musia byť spísané advokátom (§ 429 ods. 1 CSP).